ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 28 novembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'accès du Ministère de la Justice au Registre national de personnes physiques", a donné le 19 décembre 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e november 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan het Ministerie van Justitie toegang wordt verleend tot het Rijksregister van natuurlijke personen" heeft de 19e december 1983 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'intitulé devrait être rédigé de la manière suivante :

"Arrêté royal autorisant l'accès du Ministre de la Justice au Registre national des personnes physiques".

PREAMBULE.

L'alinéa 1er vise la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Cette loi ne constitue pas le fondement légal du projet. Son visa doit, par conséquent, être omis.

Le considérant repris à l'alinéa 3 est superflu, compte tenu de la rédaction qui sera proposée ci-après pour l'article 1er en projet.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Pour répondre aux intentions qui figurent dans le considérant dont l'élimination du préambule vient d'être proposée, il y aurait lieu de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Pour l'accomplissement des tâches qui relèvent de leur compétence, le Ministre de la Justice ou les fonctionnaires de l'Office des étrangers délégués par lui sont autorisés à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques".

.../...

Article 2.

Selon cet article,

"Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

Il va de soi que l'arrêté en projet ne pourra entrer en vigueur que simultanément ou postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi précitée du 8 août 1983.

Pour le surplus, il y a lieu de rédiger le texte néerlandais comme suit, conformément à l'usage :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit waarbij aan de Minister van Justitie toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen".

AANHEF.

Het eerste lid verwijst naar de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Die wet levert geen rechtsgrond op voor het ontwerp. De verwijzing ernaar dient bijgevolg te vervallen.

De considerans in het derde lid is overbodig, gelet op de redactie die hierna zal worden voorgesteld voor het ontworpen artikel 1.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Om te beantwoorden aan de bedoelingen die te kennen zijn gegeven in de considerans waarvan de weglating uit de aanhef zopas is voorgesteld, zou artikel 1 als volgt moeten worden geredigeerd :

.../...

"Artikel 1.-

Voor de vervulling van de taken die tot zijn bevoegdheid behoren, wordt aan de Minister van Justitie of aan de door hem gemachtigde ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken toegang verleend tot de informatie, bedoeld in artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen".

Artikel 2.

Dit artikel luidt als volgt :

"Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het Belgisch Staatsblad".

Het hoeft geen betoog dat het ontworpen besluit eerst bij of na het van kracht worden van de eerdervermelde wet van 8 augustus 1983 in werking zal kunnen treden.

Overigens redigere men de Nederlandse tekst op de gebruikelijke wijze als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : F. REMION, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. F. REMION.